

Pre prevádzkovateľa

Návod na obsluhu



## calorMATIC 332

Regulátor riadený priestorovou teplotou

SK

## **Impresum**

Typ dokumentu:	Návod na obsluhu
Výrobok:	calorMATIC 332
Cieľová skupina:	Prevádzkovateľ
Jazyk:	SKY
Číslo dokumentu_verzia:	0020131939_00
Dátum vytvorenia:	26.01.2012

## **Vydavateľ/výrobca**

### **Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Dodatočná tlač tohto návodu, aj výňatku, je povolená iba po písomnom schválení firmou Vaillant GmbH.  
Všetky označenia výrobkov uvedené v tomto návode sú výrobnou/ochrannou značkou tovaru príslušných firiem.

Technické zmeny sú vyhradené.

<b>Obsah</b>	<b>4</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>10</b>
<b>1 Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>5</b>	4.1 Štruktúra obsluhy.....	10
1.1 Použité symboly a znaky .....	5	4.1.1 Úroveň prístupu pre prevádzkovateľa.....	10
1.1.1 Symboly .....	5	4.1.2 Úroveň prístupu pre servisných pracovníkov .....	10
1.2 Štruktúra výstražných upozornení .....	5	4.1.3 Usporiadanie štruktúry menu.....	10
1.3 Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	5	4.1.4 Základné zobrazenie .....	10
1.4 Uschovanie podkladov .....	5	4.1.5 Úroveň výberu .....	11
1.5 Platnosť návodu .....	5	4.1.6 Nastavovacia úroveň .....	11
<b>2 Bezpečnosť</b> .....	<b>6</b>	4.2 Koncept obsluhy .....	11
2.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	6	4.2.1 Obsluha základného zobrazenia .....	12
2.2 Potrebná kvalifikácia personálu .....	6	4.2.2 Príklad obsluhy pri zmene dátumu .....	12
2.2.1 Prevádzkovateľ .....	6	4.3 Prehľad štruktúry menu.....	14
2.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	6	4.4 Prehľad možností čítania a nastavovania.....	16
2.3.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom.....	6	4.4.1 Zaoberanie s tabuľkovým prehľadom .....	16
2.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku chybných funkcií.....	6	4.4.2 Vykonanie vlastných nastavení .....	16
2.3.3 Poškodenie mrazom v dôsledku vypnutia zariadenia .....	6	4.4.3 Prehľad druhov prevádzky .....	17
2.3.4 Poškodenie mrazom v dôsledku príliš nízkej priestorovej teploty .....	6	4.4.4 Prehľad úrovni obsluhy .....	17
2.4 Označenie CE.....	6	<b>5 Funkcie obsluhy a zobrazenia</b> .....	<b>19</b>
2.5 Použitie podľa určenia .....	7	5.1 Informácie .....	19
<b>3 Prehľad zariadenia</b> .....	<b>8</b>	5.1.1 Zisťovanie informácií .....	19
3.1 Charakteristické znaky výrobku .....	8	5.1.2 Nastavenie požadovaných teplôt.....	19
3.2 Označenie typu a sériové číslo.....	8	5.1.3 Nastavenie časových programov .....	20
3.2.1 Typové označenie.....	8	5.1.4 Plánovať dni mimo dom.....	22
3.2.2 Typový štítok.....	8	5.1.5 Výber jazyka .....	22
3.2.3 Sériové číslo .....	8	5.1.6 Nastavenie dátumu.....	22
3.3 Konštrukcia zariadenia .....	8	5.1.7 Nastavenie denného času .....	22
3.4 Funkcia regulácie.....	8	5.1.8 Prestavenie na letný čas .....	22
3.4.1 Vykurovací systém.....	8	5.1.9 Nastavenie kontrastu displeja.....	22
3.5 Funkcia protimrazovej ochrany.....	9	5.1.10 Nastavenie korekcie priestorovej teploty .....	23
		5.1.11 Obnoviť na výrobné nastavenie.....	23
		5.1.12 Úroveň pre serv. pracovníkov.....	23
		5.2 Druhy prevádzky.....	23
		5.2.1 Druhy prevádzky pre vykurovací okruh .....	23
		5.3 Zvláštne druhy prevádzky.....	24
		5.3.1 Páry .....	24
	<b>6</b>	<b>Úspora energie</b> .....	<b>25</b>
	6.1	Regulácia priestorovej teploty .....	25
	6.2	Zníženie priestorovej teploty .....	25

# Obsah









6.3	Rovnomerné vykurovanie.....	25	11.15	Časové okno.....	31
6.4	Použitie termostatických ventilov a regulátorov riadených vonkajšou teplotou alebo regulátorov priestorovej teploty .....	25	11.16	Časový program .....	31
6.5	Regulačné prístroje nezakrývajte .....	25	11.17	Úroveň prístupu pre prevádzkovateľa.....	31
<b>7</b>	<b>Údržba a odstránenie poruchy.....</b>	<b>26</b>	11.18	Úroveň prístupu pre servisných pracovníkov .....	31
7.1	Čistenie regulátora.....	26	<b>Index.....</b>		<b>32</b>
7.2	Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	26			
<b>8</b>	<b>Vyradenie z prevádzky.....</b>	<b>27</b>			
8.1	Výmena regulátora .....	27			
8.2	Recyklácia a likvidácia.....	27			
<b>9</b>	<b>Záruka a zákaznícky servis.....</b>	<b>28</b>			
9.1	Záruka.....	28			
9.2	Zákaznícky servis .....	28			
<b>10</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>29</b>			
10.1	Regulátor 'calorMATIC' .....	29			
<b>11</b>	<b>Zoznam odborných výrazov.....</b>	<b>30</b>			
11.1	Úroveň výberu .....	30			
11.2	Druh prevádzky.....	30			
11.3	Nastavovacia úroveň .....	30			
11.4	Chybové hlásenie .....	30			
11.5	Vykurovací okruh.....	30			
11.6	Vykurovací systém.....	30			
11.7	Nočná teplota.....	30			
11.8	Priestorová teplota.....	30			
11.9	Denná teplota .....	30			
11.10	Krytie.....	30			
11.11	Trieda ochrany.....	30			
11.12	Stavové hlásenie .....	30			
11.13	Termostatický ventil.....	30			
11.14	Teplota na výstupe .....	30			

## 1 Pokyny k dokumentácii

### 1.1 Použité symboly a znaky


#### 1.1.1 Symboly

Vyskytnúť sa môžu nasledujúce symboly:

	Symbol pre výstražné upozornenie (→ Strana 6)
	Symbol pre upozornenie
	Symbol pre potrebnú aktivitu.
	Symbol pre výsledok aktivity.
	Symbol pre vyplnenie protokolov a kontrolných zoznamov
	Symbol pre potrebnú kvalifikáciu
	Symbol pre potrebné náradie
	Symbol pre zadanie technickej hodnoty

### 1.2 Štruktúra výstražných upozornení

Výstražné upozornenia rozpoznáte pomocou hornej a dolnej oddeľovacej čiary. Sú vytvorené podľa nasledovného základného princípu:

	<p><b>Nebezpečenstvo!</b>  <b>Druh a zdroj nebezpečenstva</b>                  Vysvetlenie k druhu nebezpečenstva.</p> <p>► Opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.</p>
---	---

### 1.3 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Pri obsluhu regulátora dbajte bezpodmienečne na všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené k ostatným komponentom vykurovacieho systému.

### 1.4 Uschovanie podkladov

Tento návod na obsluhu, ako aj všetky súvisiace podklady starostlivo uschovajte, aby

- boli v prípade potreby k dispozícii,
- sa zachovali počas celej doby životnosti zariadenia,
- boli k dispozícii každému nasledujúcemu prevádzkovateľovi.

### 1.5 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre prístroje s nasledovnými číslami výrobkov:

#### Číslo výrobku

Slovensko	0020124469
-----------	------------

Tabuľka 1.1: Číslo výrobku



## 2 Bezpečnosť



### 2 Bezpečnosť

#### 2.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

##### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

##### Výstražný znak a signálne slovo



###### Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



###### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



###### Výstraha!

Nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



###### Pozor!

Riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

#### 2.2 Potrebná kvalifikácia personálu

Návod je určený pre osoby, ktoré môžu vykurovací systém obsluhovať bez špeciálnych technických znalostí a skúseností.

##### 2.2.1 Prevádzkovateľ

Definícia:

Poučená osoba (prevádzkovateľ)	<p>Prevádzkovateľ je poverený obsluhou zariadenia a starostlivosťou o zariadenie. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť dodržiavanie intervalov údržby. Prevádzkovateľ nepotrebuje špeciálne technické poznatky ani skúsenosti.</p> <p>Autorizovaný servisný pracovník musí prevádzkovateľa zaškoliť do nasledujúcich tém.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Všeobecné bezpečnostné upozornenia</li> <li>– Funkcia a poloha bezpečnostných zariadení systému</li> <li>– Obsluha zariadenia</li> <li>– Energeticky úsporná prevádzka</li> <li>– Práce týkajúce sa starostlivosti</li> </ul>
--------------------------------	--

#### 2.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

##### 2.3.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu zariadenia môže vykonať len uznaný servisný pracovník. Servisný pracovník prevezme aj zodpovednosť za riadnu inštaláciu a uvedenie do prevádzky.

##### 2.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku chybných funkcií

- ▶ Dbajte na to, aby mohol priestorový vzduch voľne prúdiť okolo regulátora a aby sa regulátor nezakrýval nábytkom, závesmi alebo inými predmetmi.
- ▶ Dbajte na to, aby ventily všetkých vykurovacích telies, ktoré sa nachádzajú v miestnosti, v ktorej je regulátor namontovaný, boli úplne otvorené.
- ▶ Vykurovací systém prevádzkujte iba v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Bezodkladne nechať odstrániť poruchy a poškodenia, ktoré negatívne ovplyvňujú bezpečnosť.

##### 2.3.3 Poškodenie mrazom v dôsledku vypnutia zariadenia

Ak vypnete vykurovací systém, môžu sa čiastkové oblasti vykurovacieho systému poškodiť mrazom.

- ▶ Zdroj tepla neodpájajte od elektrickej siete.
- ▶ Hlavný vypínač vykurovacieho systému nechajte v polohe „1“.

##### 2.3.4 Poškodenie mrazom v dôsledku príliš nízkej priestorovej teploty

Pri príliš nízkom nastavení priestorovej teploty v jednotlivých miestnostiach sa môžu čiastkové oblasti vykurovacieho systému poškodiť mrazom.

- ▶ Ak ste počas obdobia mrazov neprítomní, potom zabezpečte, aby vykurovací systém ostal v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované.
- ▶ Prihliadajte na funkciu protimrazovej ochrany.

#### 2.4 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že regulátor spĺňa základné požiadavky príslušných smerníc.



## 2.5 Použitie podľa určenia

### Stav techniky

Regulátor bol vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel.

Predsa však môžu pri neodbornom použití alebo použití v rozpore s určením vzniknúť obmedzenia na zariadení a na iných vecných hodnotách.

Regulátor reguluje vykurovací systém pomocou zdroja tepla Vaillant s rozhraním 7-8-9 podľa priestorovej teploty a v závislosti od času.

### Použitie v rozpore s určením

Iné použitie alebo použitie mimo uvedeného použitia podľa určenia sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie. Za takto vzniknuté škody výrobcu ani dodávateľ nezodpovedajú. Riziko znáša samotný používateľ.

Každé nenáležité použitie je zakázané!

### Súvisiace podklady

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na obsluhu, inštaláciu a údržbu výrobku Vaillant a tiež iných konštrukčných dielov a komponentov zariadenia,
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

## 3 Prehľad zariadenia

### 3 Prehľad zariadenia

#### 3.1 Charakteristické znaky výrobku

- riadený podľa priestorovej teploty
- reguluje zdroj tepla
- zobrazenie krátkeho textu
- osvetlený displej

#### 3.2 Označenie typu a sériové číslo

##### 3.2.1 Typové označenie

Skratka	Vysvetlenie
'calorMATIC'	Vaillant Regulátor
3xx	riadený podľa priestorovej teploty

Tabuľka 3.1: Označenie typu

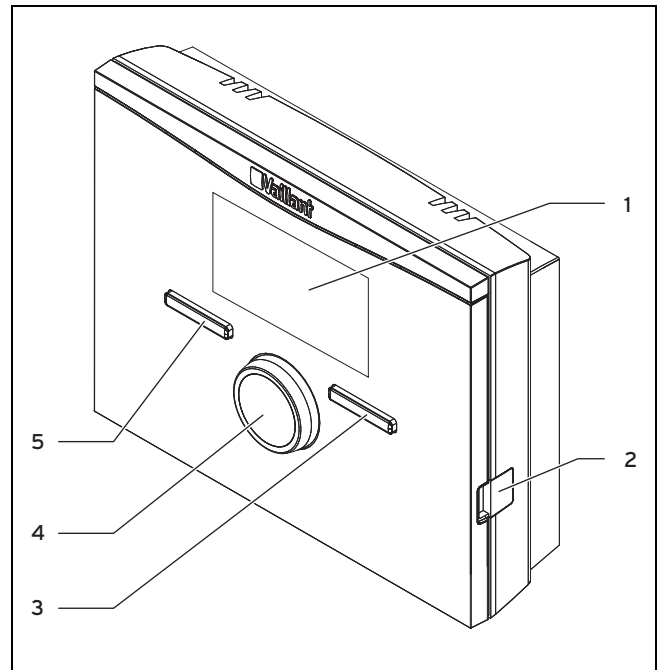
##### 3.2.2 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza vo vnútri regulátora a nie je prístupný zvonku.

##### 3.2.3 Sériové číslo

Zo sériového čísla zariadenia je možné zistiť 10-miestne číslo výrobku. Sériové číslo si môžete nechať zobraziť v „Menu → Informácia → Sériové číslo“. Číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku sériového čísla.

### 3.3 Konštrukcia zariadenia



Obraz 3.1: Regulátor (čelný pohľad)

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1 Displej               | 4 Otočný gombík        |
| 2 Konektor diagnostiky  | 5 Ľavé tlačidlo výberu |
| 3 Pravé tlačidlo výberu |                        |

### 3.4 Funkcia regulácie

Regulátor reguluje vykurovací systém Vaillant.

#### 3.4.1 Vykurovací systém

Regulátorom je regulátor riadený podľa priestorovej teploty a tento musí byť namontovaný v obytnom priestore.

Pomocou regulátora môžete nastaviť požadovanú teplotu pre rôzne doby dňa a pre rôzne dni v týždni.

Snímač teploty meria priestorovú teplotu a poskytuje hodnoty ďalej regulátoru. Pri nižšej priestorovej teplote zapne regulátor zdroj tepla. Ak priestorová teplota stúpla na nastavenú požadovanú teplotu, potom regulátor vypne zdroj tepla. Regulátor takto reaguje na výkyvy priestorovej teploty a reguluje priestorovú teplotu konštantne na teplotu, ktorú ste nastavili.



### 3.5 Funkcia protimrazovej ochrany

Funkcia protimrazovej ochrany chráni vykurovací systém a byt pred poškodením spôsobeným mrazom.

Funkcia protimrazovej ochrany monitoruje priestorovú teplotu. Ak priestorová teplota

- klesne pod 5 °C, potom regulátor zapne zdroj tepla a reguluje na požadovanú priestorovú teplotu 5 °C.
- stúpne nad 5 °C, potom sa zdroj tepla vypne, ale monitorovanie priestorovej teploty ostáva aktívne.

## 4 Obsluha

### 4 Obsluha

#### 4.1 Štruktúra obsluhy

Regulátor má dve nadradené úrovne obsluhy.

##### 4.1.1 Úroveň prístupu pre prevádzkovateľa

Prostredníctvom úrovne prístupu pre prevádzkovateľa sa dostanete ku dôležitým informáciám a možnostiam nastavenia, ktoré nevyžadujú špeciálne predbežné vedomosti. Prostredníctvom štruktúry menu sa dostanete k hodnotám, ktoré je možné nastaviť alebo iba čítať.

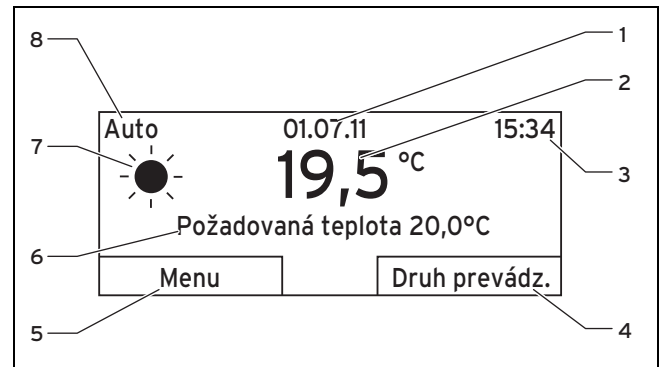
##### 4.1.2 Úroveň prístupu pre servisných pracovníkov

Prostredníctvom úrovne prístupu pre servisných pracovníkov nastavuje servisný pracovník ďalšie hodnoty vykurovacieho systému. Nastavenia sa smú vykonávať iba s odbornými znalosťami, preto je táto úroveň chránená kódom.

##### 4.1.3 Usporiadanie štruktúry menu

Štruktúra menu regulátora je členená na tri úrovne. K dispozícii sú dve úrovne výberu a jedna nastavovacia úroveň. Zo základného zobrazenia sa dostanete do úrovne výberu 1 a odtiaľ sa v štruktúre menu dostanete vždy o úroveň nižšie alebo opäť vyššie. Z práve najnižšej úrovne výberu sa dostanete na nastavovaciu úroveň.

##### 4.1.4 Základné zobrazenie



Obraz 4.1: Základné zobrazenie

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Dátum  | 5 | Aktuálna funkcia ľavého tlačidla výberu (funkcia Softkey)   |
| 2 | Aktuálna priestorová teplota                               | 6 | Požadovaná teplota  |
| 3 | Denný čas  | 7 | Symbol pre vykurovaciu prevádzku pri druhu prevádzky „Auto“ |
| 4 | Aktuálna funkcia pravého tlačidla výberu (funkcia Softkey) | 8 | Nastavený druh prevádzky pre vykurovaciu prevádzku          |

Základné zobrazenie je neustále viditeľne zobrazené na displeji. Základné zobrazenie zobrazuje aktuálne nastavenia a hodnoty vykurovacieho systému. Ak na regulátore niečo nastavíte, potom sa zmení zobrazenie na displeji zo základného zobrazenia na zobrazenie pre nové nastavenie.

Základné zobrazenie sa objaví, ak

- stlačíte ľavé tlačidlo výberu a tak opustíte úroveň výberu 1.
- regulátor nebudete obsluhovať dlhšie ako 5 minút.

##### 4.1.4.1 Symboly pre vykurovaciu prevádzku v druhu prevádzky «Auto»

Symbol	Význam
	Vykurovaciu prevádzku v rámci nastaveného časového okna (denný režim)
	Vykurovaciu prevádzku mimo nastaveného časového okna (nočný režim)

Tabuľka 4.1: Symboly pre vykurovaciu prevádzku

#### 4.1.4.2 Funkcia Softkey

Obidve tlačidlá výberu majú funkciu Softkey. Aktuálne funkcie tlačidiel výberu sa zobrazujú v spodnom riadku displeja. V závislosti od úrovne výberu zvolenej v štruktúre menu, položky zoznamu alebo hodnoty

- môže byť aktuálna funkcia rozdielna pre ľavé tlačidlo výberu.
- môže byť aktuálna funkcia rozdielna pre pravé tlačidlo výberu.

Ak napr. stlačíte ľavé tlačidlo výberu, zmení sa aktuálna funkcia ľavého tlačidla výberu z «Menu» na «Späť» .

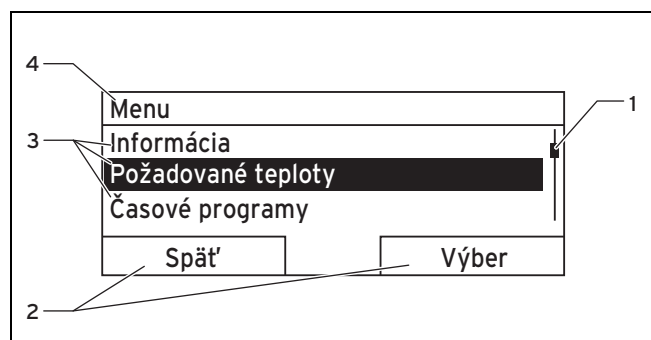
#### 4.1.4.3 Menu

Ak stlačíte ľavé tlačidlo výberu «Menu», potom sa zo základného zobrazenia dostanete do úrovne výberu 1 štruktúry menu.

#### 4.1.4.4 Druh prevádzky

Ak stlačíte pravé tlačidlo výberu «Druh prevádzky», potom sa zo základného zobrazenia dostanete priamo do nastavení v bode «Druh prevádzky». Takto môžete rýchlo meniť druh prevádzky (→ Strana 17) pre «OKRUH 1».

#### 4.1.5 Úroveň výberu

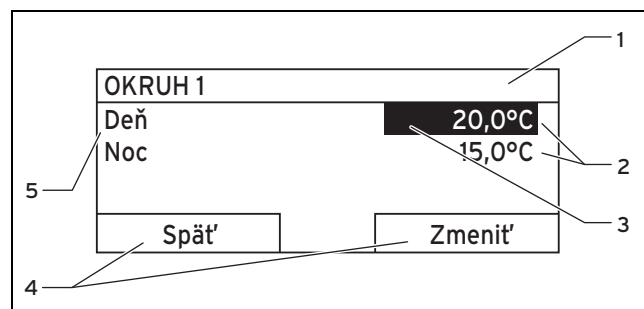


Obraz 4.2: Zobrazovacie oblasti v úrovniach výberu

- |  |   |
|--|---|
| 1 Posuvník (iba vtedy, ak je k dispozícii viacero položiek zoznamu, ako je možné súčasne zobraziť na displeji) | 2 Aktuálne funkcie pravého a ľavého tlačidla výberu (funkcie Softkey) |
| 3 Položky zoznamu úrovne výberu  | 4 Aktuálna funkcia alebo úroveň výberu                                |

Prostredníctvom úrovni výberu prechádzate k nastavovacej úrovni, v ktorej môžete zisťovať alebo meniť nastavenia.

#### 4.1.6 Nastavovacia úroveň



Obraz 4.3: Zobrazovacie oblasti v nastavovacej úrovni

- |   |   |
|---|---|
| 1 Aktuálna úroveň výberu  | 4 Aktuálne funkcie pravého a ľavého tlačidla výberu (funkcie Softkey) |
| 2 Hodnoty   | 5 Nastavovacia úroveň   |
| 3 Označenie (biele písmo na čiernom podklade) zobrazuje aktuálny výber. |   |

V nastavovacej úrovni si môžete zvoliť hodnoty, ktoré by ste chceli odčítať alebo zmeniť.

### 4.2 Koncept obsluhy

Regulátor obsluhujete pomocou dvoch tlačidiel výberu a otočného gombíka (→ Strana 8).

Pomocou tlačidiel výberu

- prechádzate v štruktúre menu úrovňami výberu a nastavovacou úrovňou,
- označíte nastavenie,
- potvrdíte hodnotu,
- aktivujete druh prevádzky,
- zrušíte zmenu hodnoty.

Pomocou otočného gombíka

- prechádzate položkami zoznamu úrovne výberu tým, že otočným gombíkom otáčate doľava alebo doprava,
- označíte úroveň výberu alebo nastavovaciu úroveň,
- zmeníte zvolenú hodnotu.

Displej zobrazí označenú úroveň výberu, nastavovaciu úroveň alebo označenú hodnotu bielym písmom na čiernom podklade. Blikajúca, označená hodnota znamená, že chcete zmeniť hodnotu.



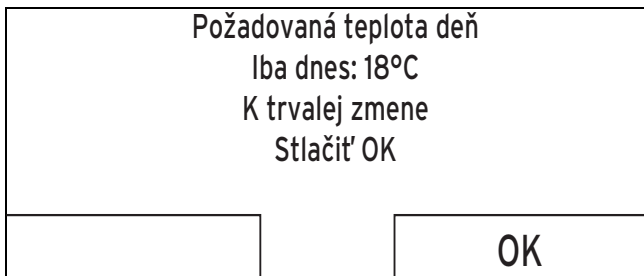
#### Upozornenie

Ak regulátor nebudete obsluhovať dlhšie ako 5 minút, potom sa na displeji objaví základné zobrazenie.

## 4 Obsluha

### 4.2.1 Obsluha základného zobrazenia

Zo základného zobrazenia môžete priamo meniť hodnotu „Požadovaná teplota deň“ pre aktuálny deň tým, že budete otáčať otočným gombíkom.



#### 4.4: Zisťovanie trvalej zmeny požadovanej teploty

Na displeji sa objaví otázka, či chcete hodnotu „Požadovaná teplota deň“ zmeniť pre aktuálny deň alebo natrvalo.

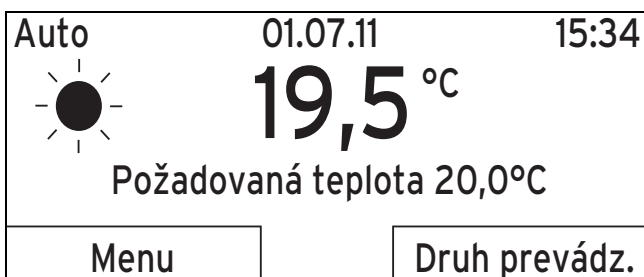
#### 4.2.1.1 Zmena hodnoty «Požadovaná teplota deň» iba pre aktuálny deň

- ▶ Pre nastavenie požadovanej teploty otáčajte otočným gombíkom.
  - ◁ Displej prejde po 12 sekundách opäť do základného zobrazenia. Nastavená požadovaná teplota platí iba do konca aktívneho časového okna aktuálneho dňa.

#### 4.2.1.2 Trvalá zmena hodnoty „Požadovaná teplota deň“

1. Pre nastavenie požadovanej teploty otáčajte otočným gombíkom.
2. Stlačte pravé tlačidlo výberu «OK».
  - ◁ Displej prejde do základného zobrazenia. Zmena hodnoty „Požadovaná teplota deň“ bola natrvalo prevzatá.

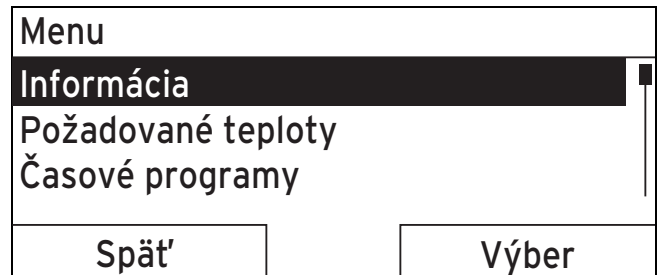
### 4.2.2 Príklad obsluhy pri zmene dátumu



Obraz 4.5: Základné zobrazenie

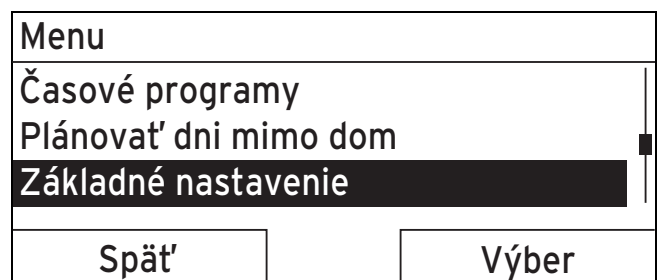
1. Ak sa na displeji nezobrazuje základné zobrazenie, potom stláčajte ľavé tlačidlo výberu «Späť», kým sa na displeji neobjaví základné zobrazenie.
2. Stlačte ľavé tlačidlo výberu «Menu».

- ◁ Regulátor sa teraz nachádza v úrovni výberu 1. Ľavé tlačidlo výberu má teraz funkciu «Späť» (na vyššiu úroveň výberu), pravé tlačidlo výberu má funkciu «Výber» (nasledujúca nižšia úroveň výberu).



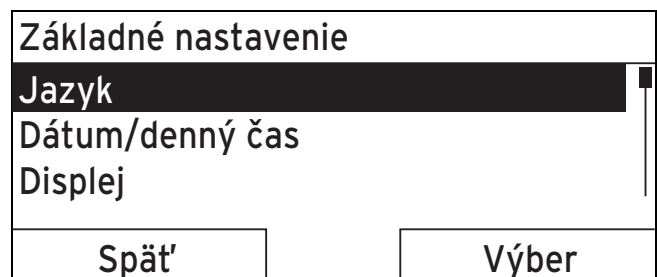
Obraz 4.6: Úroveň výberu 1: «Informácia»

3. Otáčajte otočným gombíkom, kým sa neoznačí položka zoznamu «Základné nastavenia».



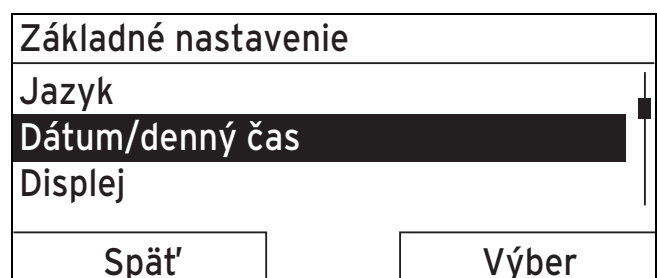
Obraz 4.7: Úroveň výberu 1: «Základné nastavenia»

4. Stlačte pravé tlačidlo výberu «Výber».
  - ◁ Regulátor sa teraz nachádza v úrovni výberu 2.



Obraz 4.8: Úroveň výberu 2: «Jazyk»

5. Otáčajte otočným gombíkom, kým sa neoznačí položka zoznamu «Dátum/denný čas».



Obraz 4.9: Úroveň výberu 2: «Dátum/denný čas»

6. Stlačte pravé tlačidlo výberu «Výber».

- ◁ Regulátor sa teraz nachádza v nastavovacej úrovni «Dátum». Hodnota pre deň je označená. Ľavé tlačidlo výberu má teraz funkciu «Späť» (na vyššiu úroveň výberu), pravé tlačidlo výberu má funkciu «Zmeniť» (hodnotu).

Dátum/ denný čas	
Dátum	13.03.11
Denný čas	08:15
Letný čas	vyp
Späť	Zmeniť

Obraz 4.10: Nastavovacia úroveň: hodnota pre deň označená

7. Stlačte pravé tlačidlo výberu «Zmeniť».
  - ◁ Označená hodnota teraz bliká a hodnotu teraz môžete zmeniť tým, že budete otáčať otočným gombíkom.
  - ◁ Ľavé tlačidlo výberu má teraz funkciu «Zrušiť» (zmenu), pravé tlačidlo výberu má funkciu «OK» (na potvrdenie zmeny).

Dátum/ denný čas	
Dátum	13.03.11
Denný čas	08:15
Letný čas	vyp
Zrušiť	OK

Obraz 4.11: Nastavovacia úroveň: Povolit' hodnotu zmeny

8. Pre zmenu hodnoty otáčajte otočným gombíkom.

Dátum/ denný čas	
Dátum	14.03.11
Denný čas	08:15
Letný čas	vyp
Zrušiť	OK

Obraz 4.12: Nastavovacia úroveň: Zmena uložená

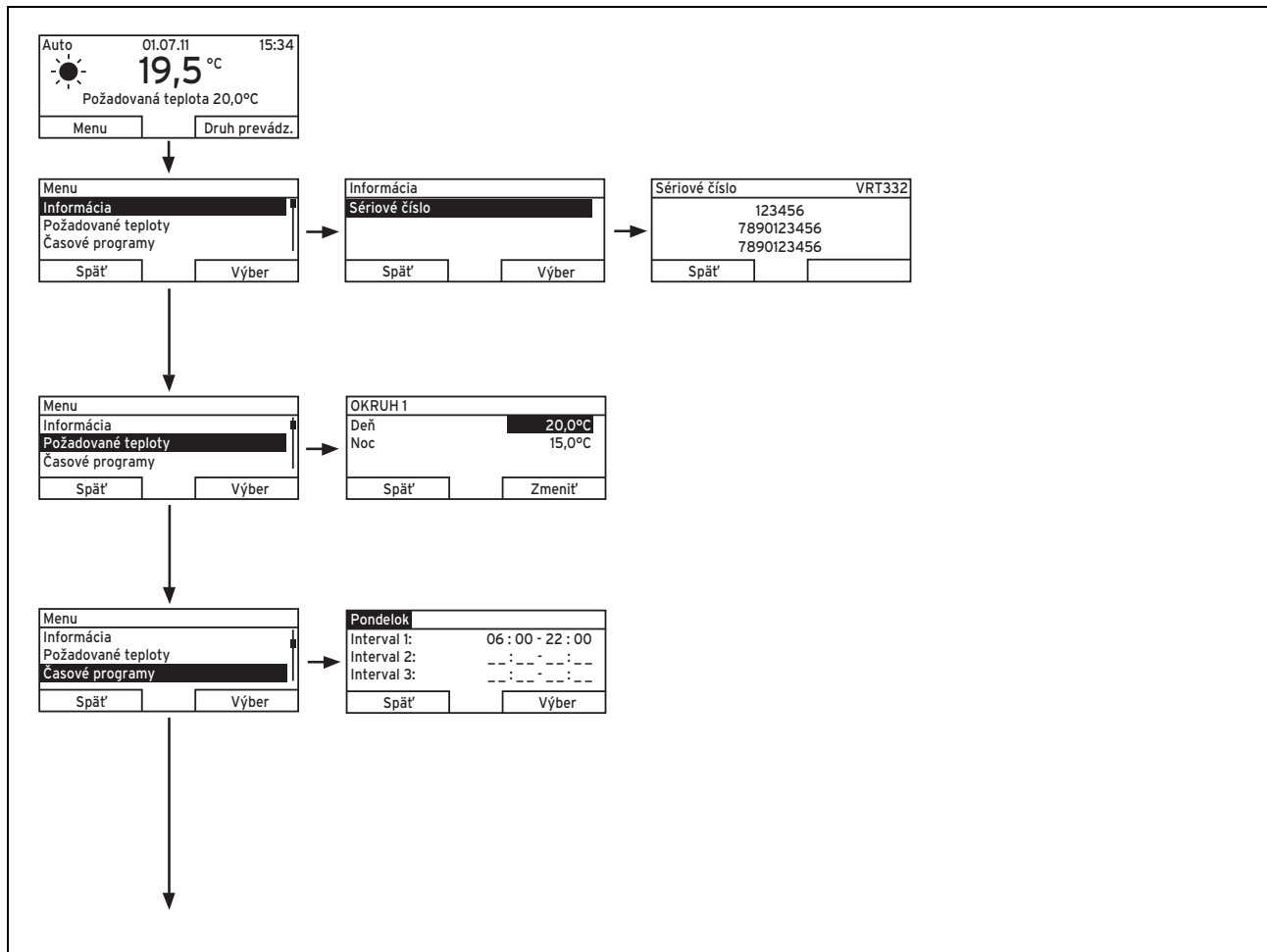
9. Pre potvrdenie zmeny stlačte pravé tlačidlo výberu «OK».
  - ◁ Regulátor uložil zmenený dátum.

Dátum/ denný čas	
Dátum	14.03.11
Denný čas	08:15
Letný čas	vyp
Späť	Zmeniť

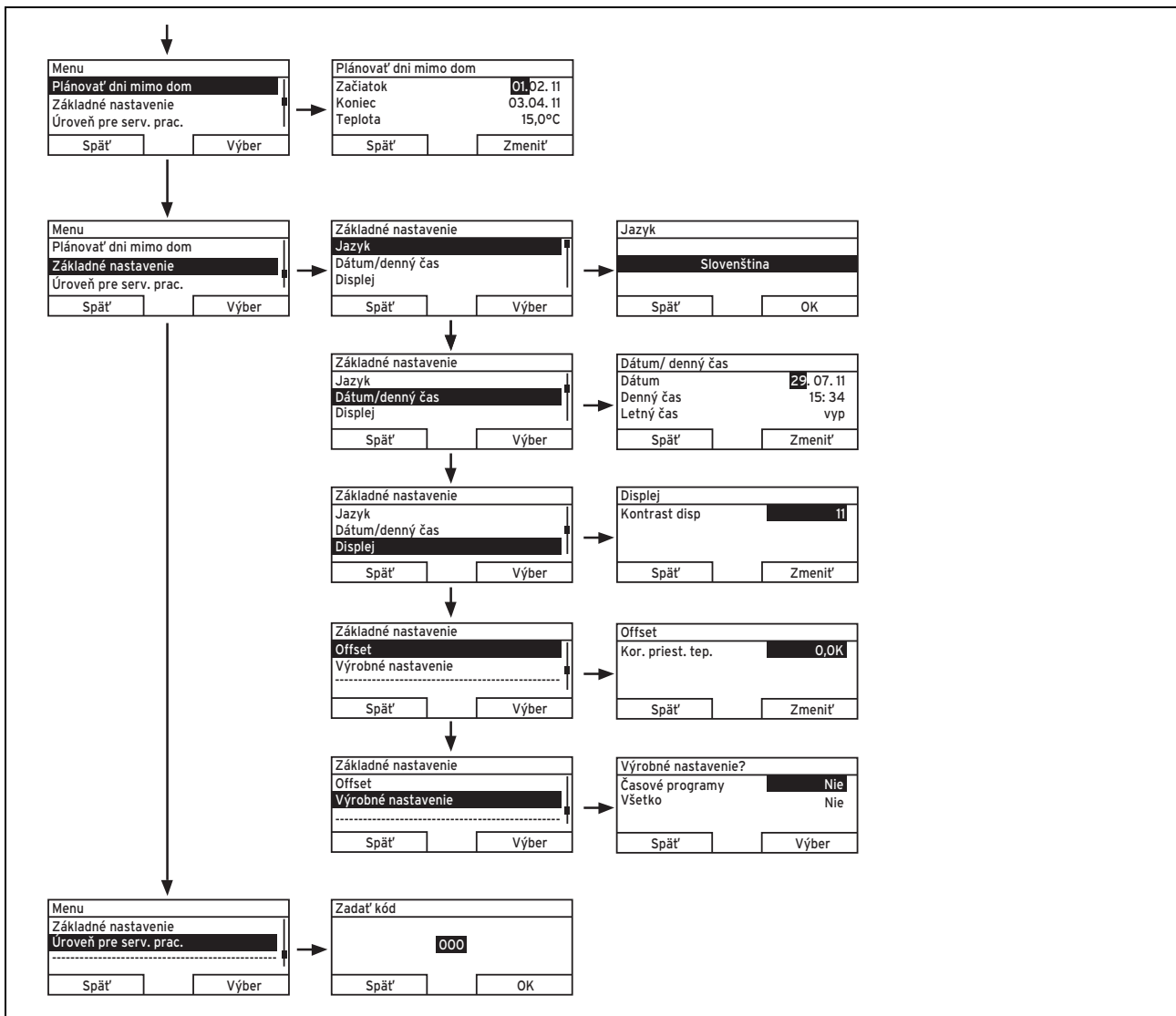
Obraz 4.13: Nastavovacia úroveň: O úroveň späť

10. Ak je blikajúca, označená hodnota správna, potom opätovne stlačte pravé tlačidlo výberu «OK».
  - ◁ Ľavé tlačidlo výberu má teraz funkciu «Späť».
11. Viac krát stlačte ľavé tlačidlo výberu «Späť», aby ste sa dostali späť do nasledujúcej vyššej úrovne výberu a z úrovne výberu 1 do základného zobrazenia.

## 4.3 Prehľad štruktúry menu



4.14: Štruktúra menu časť 1



4.15: Štruktúra menu časť 2

## 4 Obsluha

### 4.4 Prehľad možností čítania a nastavovania

#### 4.4.1 Zaobchádzanie s tabuľkovým prehľadom

Následne nájdete prehľad možností nastavenia a čítania.

- Ak v stĺpci „Veľkosť kroku, výber“ nie je uvedené nič, potom môžete tieto hodnoty iba čítať, ale nie nastavovať.
- Ak nie je možné hodnotu nastaviť zo závodu, pretože sa napríklad aktuálne meria, potom je stĺpec „Výrobné nastavenie“ prázdny.
- Ak nie je v stĺpci „Úroveň výberu 2“ uvedené nič, potom sa z „úrovne výberu 1“ dostanete priamo do „nastavovacej úrovne“.

#### 4.4.2 Vykonanie vlastných nastavení

- ▶ Do posledného stĺpca „Vlastné nastavenie“ zadajte hodnoty, ktoré ste nastavili.



#### 4.4.3 Prehľad druhov prevádzky

Aktivovaný druh prevádzky je uvedený hore vľavo v základnom zobrazení.

Pomocou pravého tlačidla výberu sa dostanete zo základného zobrazenia priamo do nastavení v bode «Druh prevádzky».

Ak ste aktivovali zvláštny druh prevádzky, zobrazí sa na displeji zvláštny druh prevádzky.

Druh prevádzky	Nastavenie	Výrobné nastavenie	Vlastné nastavenie
Aktuálny druh prevádzky			
Auto	Automatický režim	aktívne	
Deň	Denný režim	neaktívne	
Noc	Nočný režim	neaktívne	
Systém vyp (protimrazová ochrana aktívna)	Systém vyp (protimrazová ochrana aktívna)	neaktívne	
Zvláštny druh prevádzky			
Párty	aktívne, neaktívne	neaktívne	

Tabuľka 4.2: Druhy prevádzky

#### 4.4.4 Prehľad úrovní obsluhy

Úroveň výberu 1	Úroveň výberu 2	Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie	Vlastné nastavenie
			min.	max.				
Informácia	Sériové číslo	Číslo zariadenia	permanentná hodnota					
Požadované teploty	OKRUH 1	Deň Noc	5	30	°C	0,5	20 15	
Časové programy		jednotlivé dni a bloky				Po, Ut, St, Št, Pi, So, Ne a Po - Pi, So - Ne, Po - Ne	Po až Pi: 06:00-22:00 So: 07:30-23:30 Ne: 07:30-22:00	
		Časové okno 1: Začiatok - Koniec Časové okno 2: Začiatok - Koniec Časové okno 3: Začiatok - Koniec	00:00	24:00	Hod:min	10 min		
Plánovať dni mimo dom		Začiatok	01.01.00	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiak.rok	01.01.10	
		Koniec	01.01.00	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiak.rok	01.01.10	
		Teplota	Protimrazová ochrana príp. 5	30	°C	0,5	Protimrazová ochrana	
Základné nastavenia	Jazyk					voliteľný jazyk	Nemčina	
	Dátum/denný čas	Dátum	01.01.00	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiak.rok	01.01.10	
		Denný čas	00:00	24:00	Hod:min	10 min	00:00	
		Letný čas				vyp, auto	vyp	
Displej	Kontrast displeja	01	15		1	8		

## 4 Obsluha

Úroveň výberu 1	Úroveň výberu 2	Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie	Vlastné nastavenie
			min.	max.				
Základné nastavenia	Korekcia	Priestorová teplota	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
	Výrobné nastavenie (obnoviť)	Časové programy				Áno, Nie	Nie	
		Všetko					Áno, Nie	Nie
Úroveň pre servisných pracovníkov		Zadat' kód	000	999		1	000	

Tabuľka 4.3: Prehľad úrovní obsluhy

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Regulátor vám ponúka rôzne funkcie, druhy prevádzky a zvláštne druhy prevádzky na regulovanie vykurovacieho systému.

- Pomocou funkcií môžete zisťovať informácie, nastavovať požadované teploty, časové okná a základné nastavenia.
- Pomocou druhov prevádzky zvolíte, či sa má vykurovací systém prevádzkovať regulovane automaticky alebo manuálne.
- Pomocou zvláštnych druhov prevádzky môžete aktívny druh prevádzky meniť v mimoriadnych situáciách rýchlo a s časovým obmedzením.

### 5.1 Informácie

Funkcie môžete nastavovať prostredníctvom ľavého tlačidla výberu «Menu».

Údaj o ceste na začiatku popisu funkcie uvádza, ako sa v štruktúre menu dostanete k tejto funkcii.

#### 5.1.1 Zisťovanie informácií

Prostredníctvom položky zoznamu «Informácia» v úrovni výberu 1 sa dostanete do úrovne výberu 2 s položkou zoznamu «Sériové číslo».

##### 5.1.1.1 Zisťovanie sériového čísla a čísla výrobu

«Menu» → «Informácia» → «Sériové číslo»

- V bode «Sériové číslo» sa nachádza sériové číslo regulátora, ktoré by prípadne mohol od vás chcieť servisný pracovník. Číslo výrobu sa nachádza v druhom riadku sériového čísla.

#### 5.1.2 Nastavenie požadovaných teplôt

Pomocou tejto funkcie nastavte požadovanú teplotu pre «OKRUH 1».

##### 5.1.2.1 Vykurovací okruh



#### Pozor!

#### Nebezpečenstvo poškodenia vplyvom mrazu!

Ak sa priestory dostatočne nevykurujú, potom to môže viesť ku škodám na budove a na vykurovacom systéme.

- ▶ Ak ste počas obdobia mrazov neprítomní, potom zabezpečte, aby vykurovací systém ostal v prevádzke a aby bola zaručená dostatočná protimrazová ochrana.

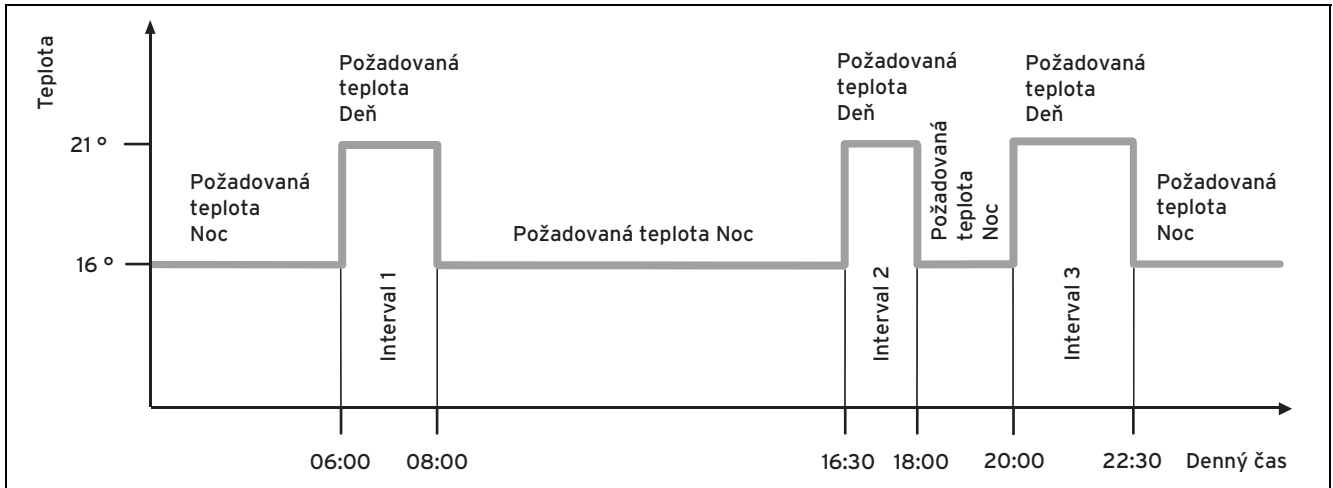
«Menu» → «Požadované teploty» → «OKRUH 1»

- Pre vykurovací okruh môžete nastaviť dve rôzne požadované teploty:
- Požadovaná teplota «Deň» je teplota, ktorú si v priestoroch želáte cez deň alebo ak ste doma (denný režim).
- Požadovaná teplota «Noc» je teplota, ktorú si v priestoroch želáte v noci alebo ak ste mimo domu (nočný režim).

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

### 5.1.3 Nastavenie časových programov

#### 5.1.3.1 Zobrazenie časových okien pre deň



Obraz 5.1: Príklad: tri časové okná v priebehu jedného dňa

Pomocou funkcie «Časové programy» nastavte časové okná pre vykurovací okruh.

Ak ste nenastavili žiadne časové okná, potom regulátor zohľadňuje časové okno stanovené vo výrobnom nastavení.

### 5.1.3.2 Nastavenie časových okien pre dni a bloky

Môžete nastavovať jednotlivé dni alebo bloky dní, pre ktoré majú platiť časové okná:

- Pondelok, utorok, streda, štvrtok, piatok, sobota, nedeľa
- Pondelok - piatok, sobota - nedeľa, pondelok - nedeľa

Pre každý deň a blok môžete nastaviť až tri časové okná.



#### Upozornenie

Časové okná nastavené pre deň majú prednosť pred časovými oknami nastavenými pre blok.

#### Príklad: Časové okno pre jednotlivé dni

Požadovaná teplota «Deň»: 21 °C

Požadovaná teplota «Noc»: 16 °C

Časové okno 1: 06.00 - 08.00 hod

Časové okno 2: 16.30 - 18.00 hod.

Časové okno 3: 20.00 - 22.30 hod.

V rámci časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu «Deň» (denný režim).

Mimo časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu «Noc» (nočný režim).

#### Príklad: Časové okno pre jeden deň separátne

Pondelok

Časové okno 1: 06.00 - 07.30 hod.

Sobota

Časové okno 1: 07.30 - 10.00 hod.

Časové okno 2: 12.00 - 23.30 hod.

#### Príklad: Časové okná pre bloky

Pondelok - piatok

Časové okno 1: 06.30 - 08.00 hod.

Časové okno 2: 12.00 - 13.00 hod.

Časové okno 3: 17.00 - 22.00 hod.

Sobota - nedeľa

Časové okno 1: 08.00 - 22.00 hod.

### 5.1.3.3 Rýchle nastavenie časových programov

Ak napríklad pre jeden pracovný deň v týždni potrebujete odlišné časové okno, potom najskôr nastavte časy pre celý blok «Pondelok - piatok». Následne nastavte odlišné časové okno pre pracovný deň.

### 5.1.3.4 Zobrazenie a zmena odlišných časov v bloku

Pondelok-nedeľa	
Interval 1:	!! : !! - !! : !!
Interval 2:	!! : !! - !! : !!
Interval 3:	!! : !! - !! : !!
Spät'	Výber

Obráz 5.2: Označenie odlišných dní

Ak si na displeji necháte zobrazit' blok a pre deň v tomto bloku ste definovali odlišné časové okno, potom sa na displeji zobrazia odlišné časy aj v bloku s «!!» .

<p>Jednotlivé dni sa líšia od zvoleného časového programu Po-Ne.</p>	
Spät'	OK

Obráz 5.3: Hlásenie – odchýlka od časového programu

Ak stlačíte pravé tlačidlo výberu «Výber», potom sa na displeji objaví hlásenie, ktoré vás bude informovať o odlišnom časovom okne. Časy nepotrebujete prispôbovať.

Nastavené časy pre blok označený «!!» si môžete nechať zobrazit' na displeji a meniť pomocou pravého tlačidla výberu «OK».

### 5.1.3.5 Pre vykurovací okruh

«Menu» → «Časové programy» → «OKRUH 1»

- Časové programy sú aktívne iba v druhu prevádzky «Automatický režim» (→ Strana 23). V každom nastavenom časovom okne platí požadovaná teplota, ktorú ste nastavili pri funkcii «Požadované teploty». V rámci časového okna prepne regulátor na denný režim a vykurovací okruh vykuruje pripojené priestory na požadovanú teplotu «Deň». Mimo časového okna prepne regulátor na nočný režim a vykurovací okruh vykuruje pripojené priestory na požadovanú teplotu «Noc».

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Časové okná pre vykurovací okruh nastavte tak, aby každé časové okno:

- začalo cca. 30 minút pred časom, kedy sa majú priestory vykúriť na požadovanú teplotu «Deň».
- ukončilo cca. 30 minút pred časom, kedy sa majú priestory vykúriť na požadovanú teplotu «Noc».

### 5.1.4 Plánovať dni mimo dom

«Menu» → «Plánovať dni mimo dom» → «OKRUH 1»

- Pomocou tejto funkcie nastavíte časový úsek s dátumom začiatku a konca a teplotu pre dni, ktoré trávite mimo domu. Preto nepotrebujete meniť časové okná, pre ktoré ste napríklad nenastavili pokles požadovanej teploty cez deň.

Protimrazová ochrana je aktivovaná.

Pokiaľ je aktivovaná funkcia «Plánovať dni mimo dom», má táto prednosť pred nastaveným druhom prevádzky. Po uplynutí zadaného časového úseku alebo ak funkciu zrušíte skôr, pracuje vykurovací systém opäť v prednastavenom druhu prevádzky.

### 5.1.5 Výber jazyka



#### Upozornenie

Servisný pracovník nastaví pri inštalácii požadovaný jazyk. Všetky funkcie sa zobrazujú v nastavenom jazyku.

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Jazyk»

- Ak sa jazyk napríklad servisného pracovníka odlišuje od nastaveného jazyka, potom môžete jazyk prestaviť pomocou tejto funkcie.



#### Pozor!

**Regulátor sa môže stať neobsluhovateľný kvôli nesprávnej voľbe jazyka.**

Ak zvolíte jazyk, ktorému nerozumiete, potom neporozumiete textu na displeji regulátora a regulátor nebudete vedieť ovládať.

- ▶ Zvoľte jazyk, ktorému rozumiete.

Ak je text na displeji predsa zobrazený v nejakom nezrozumiteľnom jazyku, potom nastavte iný jazyk.

### 5.1.5.1 Nastavenie zrozumiteľného jazyka

1. Ľavé tlačidlo výberu stlačte dovedy, kým sa neobjaví základné zobrazenie.
2. Stlačte ešte raz ľavé tlačidlo výberu.
3. Otočným gombíkom otáčajte doprava dovedy, kým sa neobjaví prerušovaná čiara.
4. Otočným gombíkom otáčajte smerom doľava dovedy, kým neoznačíte druhú položku zoznamu nad prerušovanou čiarou.
5. Dva krát stlačte pravé tlačidlo výberu.
6. Otočným gombíkom otáčajte dovedy (doľava alebo doprava), kým nenájdete jazyk, ktorému rozumiete.
7. Stlačte pravé tlačidlo výberu.

### 5.1.6 Nastavenie dátumu

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Dátum/denný čas» → «Dátum»

- Pomocou tejto funkcie nastavíte aktuálny dátum. Všetky funkcie regulátora, ktoré obsahujú dátum, sa vzťahujú na nastavený dátum.

### 5.1.7 Nastavenie denného času

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Dátum/denný čas» → «Denný čas»

- Pomocou tejto funkcie nastavíte aktuálny denný čas. Všetky funkcie regulátora, ktoré obsahujú denný čas, sa vzťahujú na nastavený denný čas.

### 5.1.8 Prestavenie na letný čas

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Dátum/denný čas» → «Letný čas»

- Pomocou tejto funkcie môžete nastaviť, či sa má regulátor automaticky prestaviť na letný čas alebo či chcete letný čas prestavovať manuálne.
- «auto»: regulátor automaticky nastaví letný čas.
- «vyp»: letný čas musíte prestaviť manuálne.



#### Upozornenie

Letný čas znamená Stredoeurópsky letný čas: začiatok = posledná nedeľa v marci, koniec = posledná nedeľa v októbri.

### 5.1.9 Nastavenie kontrastu displeja

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Displej» → «Kontrast displeja»

- Kontrast displeja môžete nastavovať podľa svetlosti okolia tak, aby bol displej dobre čitateľný.

### 5.1.10 Nastavenie korekcie priestorovej teploty

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Korekcia» → «Priestorová teplota»

- V regulátore je teplomer na meranie priestorovej teploty. Ak máte ďalší teplomer v rovnakom priestore a navzájom porovnávate hodnoty, potom sa môžu hodnoty teploty od seba konštantne odlišovať.

#### Príklad

Priestorový teplomer zobrazuje konštantne teplotu o jeden stupeň vyššiu ako aktuálna priestorová teplota zobrazená na displeji regulátora. Pomocou funkcie «Priestorová teplota» môžete vyrovnáť teplotný rozdiel pri zobrazení regulátora tým, že nastavíte hodnotu korekcie +1 K (1 K zodpovedá 1 °C). K (Kelvin) je jednotkou pre teplotný rozdiel. Zadané hodnoty korekcie ovplyvňujú reguláciu riadenú priestorovou teplotou.

### 5.1.11 Obnoviť na výrobné nastavenie

Nastavenia pre «Časové programy» alebo pre «Všetko» môžete obnoviť na výrobné nastavenia.

#### Časové programy

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Výrobné nastavenie» → «Časové programy»

- S «časovými programami» nastavíte všetky nastavenia, ktoré ste vykonali vo funkcii «Časové programy» späť na výrobné nastavenie. Všetky ostatné nastavenia, ktoré obsahujú aj časy, ako napr. «Dátum/denný čas», ostanú nezmenené.

Zatiaľ čo regulátor obnovuje časové programy na výrobné nastavenia, objavuje sa na displeji «Výrobné nastavenia». Potom sa na displeji objaví základné zobrazenie.

#### Všetko



#### Pozor!

#### Nebezpečenstvo chybné funkcie!

Funkcia «Všetko» nastaví všetky nastavenia späť na výrobné nastavenia, aj nastavenia, ktoré nastavil servisný pracovník. Môže sa stať, že vykurovací systém nebude potom riadne fungovať.

- Prenechajte na servisného pracovníka, aby nastavil všetky nastavenia na výrobné nastavenia.

«Menu» → «Základné nastavenia» → «Výrobné nastavenie» → «Všetko»

- Zatiaľ čo regulátor obnovuje nastavenia na výrobné nastavenia, objavuje sa na displeji «Výrobné nastavenia». Potom sa na displeji objaví asistent inštalácie, ktorého smie obsluhovať iba servisný pracovník.

### 5.1.12 Úroveň pre serv. pracovníkov

Úroveň pre servisných pracovníkov je vyhradená servisným pracovníkom a preto je prístupná prostredníctvom prístupového kódu. V tejto úrovni obsluhy môže servisný pracovník vykonávať potrebné nastavenia.

## 5.2 Druhy prevádzky

Prostredníctvom pravého tlačidla výberu «Druh prevádzky» môžete priamo nastavovať druh prevádzky.

Údaj o ceste na začiatku popisu druhu prevádzky uvádza, ako sa v štruktúre menu dostanete k tomuto druhu prevádzky.

### 5.2.1 Druhy prevádzky pre vykurovací okruh

#### 5.2.1.1 Automatický režim

«Druh prevádzky» → «Automatický režim»

- Automatický režim reguluje vykurovací okruh podľa nastavennej požadovanej teploty a nastavených časových okien.

V rámci časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu «Deň» (denný režim).

Mimo časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu «Noc» (nočný režim).

#### 5.2.1.2 Denný režim

«Druh prevádzky» → «Denný režim»

- Druh prevádzky «Denný režim» reguluje vykurovací okruh na nastavenú požadovanú teplotu «Deň» bez zohľadnenia časových okien.

#### 5.2.1.3 Nočný režim

«Druh prevádzky» → «Nočný režim»

- Druh prevádzky «Nočný režim» reguluje vykurovací okruh na nastavenú požadovanú teplotu «Noc» bez zohľadnenia časových okien.

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

### 5.2.1.4 Systém vyp (protimrazová ochrana aktívna)

«Druh prevádzky» → «Systém vyp»

- Funkcia vykurovania je vypnutá. Funkcia protimrazovej ochrany je aktivovaná.

## 5.3 Zvláštne druhy prevádzky

Zvláštne druhy prevádzky je možné aktivovať priamo z akéhokoľvek druhu prevádzky pravým tlačidlom výberu «Druh prevádzky».

Údaj o ceste na začiatku popisu zvláštneho druhu prevádzky uvádza, ako sa v štruktúre menu dostanete k tomuto zvláštnemu druhu prevádzky.

### 5.3.1 Párty

«Druh prevádzky» → «Párty»

- Ak chcete dočasne zapnúť vykurovací okruh, napr. počas párty, potom aktivujte zvláštny druh prevádzky «Párty».

Takto nemusíte na krátke časové úseky meniť nastavenia na vykurovacom systéme. Zvláštny druh prevádzky reguluje priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu «Deň» a podľa nastavených časových okien.

Ak sa na displeji zobrazuje «Párty režim aktívny», potom môžete požadovanú teplotu «Deň» nastaviť pre vykurovací okruh pomocou otočného gombíka.

Zvláštny druh prevádzky sa deaktivuje, ak sa dosiahne nasledujúce časové okno alebo ak sa predtým zrušil zvláštny druh prevádzky. Vykurovací systém potom opäť pracuje v prednastavenom druhu prevádzky.



## 6 Úspora energie

### 6.1 Regulácia priestorovej teploty

Za normálnych okolností nie je potrebné vykurovať spálne alebo zriedkakedy obývané miestnosti na 20 °C.

- ▶ Priestorovú teplotu prispôbte príslušnému účelu využitia miestnosti.
- ▶ Priestorovú teplotu nastavte iba tak vysokú, aby akurát stačila na zabezpečenie vášho pohodlia.



#### Upozornenie

Každý stupeň navyše znamená zvýšenú spotrebu energie o približne 6 %.

### 6.2 Zníženie priestorovej teploty

Najjednoduchším a najspoľahlivejším spôsobom zníženia teploty je zníženie prostredníctvom regulačných zariadení s individuálne voliteľnými časovými programami.

Ak znížite priestorovú teplotu o viac ako 5 °C, potom už nešetríte ďalšiu energiu, nakoľko by najbližšia perióda úplného kúrenia vyžadovala zvýšený vykurovací výkon. Len v prípade dlhodobej neprítomnosti, napr. dovolenka, sa oplatí ešte viac znížiť teplotu.

- ▶ Priestorovú teplotu znížte počas spánku alebo vašej neprítomnosti.
- ▶ Počas zníženia nastavte priestorovú teplotu nižšie, ako je teplota nastavená počas doby úplného vykurovania.
- ▶ Pri dlhšej neprítomnosti nastavte teplotu pomocou funkcie «Plánovať dni mimo domu».

### 6.3 Rovnomerné vykurovanie

Ak vykurujete iba jeden priestor alebo iba jednotlivé priestory vášho bytu, potom sa prostredníctvom stien, dverí, okien, stropu a podlahy nekontrolovane spolu vykurujú nevykurované susedné priestory. Výkon vykurovacích telies vykurovaných priestorov nepostačuje na takýto spôsob prevádzky. Vykurované priestory nie je potom možné dostatočne vyhriať (rovnaký efekt vzniká vtedy, ak ostávajú otvorené dvere medzi vykurovanými a nevykurovanými alebo obmedzene vykurovanými priestormi).

- ▶ Všetky priestory vášho domu vykurujte rovnomerne a podľa vašich potrieb.

### 6.4 Použitie termostatických ventilov a regulátorov riadených vonkajšou teplotou alebo regulátorov priestorovej teploty

Termostatické ventily na všetkých vykurovacích telesách presne udržiavajú jeden krát nastavenú priestorovú teplotu. Ak priestorová teplota vystúpi nad teplotu nastavenú na snímačovej hlavici, potom sa termostatický ventil automaticky zatvorí, pri nižšej teplote, ako je nastavená hodnota, sa znova otvorí.

Výnimka: termostatické ventily na vykurovacích telesách v priestore, v ktorom je namontovaný regulátor, musia byť úplne otvorené. Vykurovacie telesá sa potom regulujú prostredníctvom regulátora a dodržiava sa takto nastavená priestorová teplota.

- ▶ Priestorovú teplotu prispôbte pomocou termostatických ventilov vašim individuálnym potrebám. Pomocou termostatických ventilov a regulátora riadeného v závislosti od vonkajšej teploty alebo regulátora priestorovej teploty dosiahnete hospodárne prevádzkovanie vášho vykurovacieho systému.

### 6.5 Regulačné prístroje nezakrývajte

Regulačné zariadenie musí dokázať bez prekážok zachytiť cirkulujúci vzduch v izbe. Zakryté termostatické ventily môžu byť vybavené diaľkovými snímačmi a zostávajú tak dlhšie funkčné.

- ▶ Vaše regulačné zariadenie nezakrývajte nábytkom, závesmi ani inými predmetmi.

## 7 Údržba a odstránenie poruchy

### 7 Údržba a odstránenie poruchy

#### 7.1 Čistenie regulátora

1. Teleso regulátora čistite vlhkou handričkou.
2. Nepoužívajte čistiace prostriedky s abrazívnymi látkami alebo také, ktoré by mohli poškodiť obslužné prvky alebo displej.

#### 7.2 Rozpoznanie a odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
Displej je tmavý	Chyba zariadenia	<ul style="list-style-type: none"><li>– Sieťový spínač na zdroji tepla vypnite na cca. 1 minútu a potom ho opäť zapnite</li><li>– Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka</li></ul>
Bez zmien na zobrazení prostředníctvím otočného gombíka		
Bez zmien na zobrazení prostředníctvím tlačídiel výberu		

Tabuľka 7.1: Rozpoznanie a odstránenie porúch

## 8 Vyradenie z prevádzky

### 8.1 Výmena regulátora

Ak sa má regulátor vykurovacieho systému vymeniť, potom sa musí vykurovací systém odstaviť mimo prevádzku.

Práce nechajte vykonať servisnému pracovníkovi.

### 8.2 Recyklácia a likvidácia

Regulátor a príslušný prepravný obal pozostávajú z prevažnej časti z recyklovateľných surovín.

#### Zariadenie



Ak je vaše zariadenie Vaillant označené touto značkou, potom nepatrí po uplynutí doby využívania do domového odpadu.

- ▶ V takom prípade sa postarajte o to, aby sa vaše zariadenie Vaillant, ako aj existujúce príslušenstvo odovzdali po uplynutí doby využívania na riadnu likvidáciu.

Pretože toto zariadenie Vaillant spadá pod zákon o uvedení do obehu, spätnom odovzdaní a ekologickej likvidácii elektrických a elektronických zariadení (Zákon o elektrických a elektronických zariadeniach - ElektroG), je potrebné naplávať bezplatnú likvidáciu v komunálnej zberni odpadov.

#### Obal

Likvidáciu prepravného obalu prenechajte prosím montážnej firme, ktorá zariadenie inštalovala.

## 9 Záruka a zákaznícky servis

### 9 Záruka a zákaznícky servis

#### 9.1 Záruka

##### **Záručné podmienky**

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotel musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

#### 9.2 Zákaznícky servis

##### **Servisná služba zákazníkom**

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: +421 850 21 17 11

## 10 Technické údaje

### 10.1 Regulátor 'calorMATIC'

Označenie	Hodnota
Prevádzkové napätie U <sub>max</sub>	24 V
Príkion	< 50 mA
Prierez prípojných vedení	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	III
Maximálne prípustná teplota okolia	50 °C
Výška	97 mm
Šírka	147 mm
Hĺbka	50 mm

Tabuľka 10.1: Regulátor 'calorMATIC'

# 11 Zoznam odborných výrazov

## 11 Zoznam odborných výrazov

### 11.1 Úroveň výberu

Prostredníctvom úrovne výberu sa dostanete do najbližšej úrovne štruktúry menu alebo k nastaveniam, ktoré chcete meniť.

### 11.2 Druh prevádzky

Pomocou druhov prevádzky stanovujete, ako sa reguluje vykurovací systém, napr. v automatickom režime alebo manuálne.

### 11.3 Nastavovacia úroveň

Prostredníctvom nastavovacej úrovne môžete voliť a meniť úroveň.

### 11.4 Chybové hlásenie

Chybové hlásenie vám signalizuje, že z vykurovacieho systému bola regulátoru nahlásená porucha.

### 11.5 Vykurovací okruh

Vykurovací okruh je uzatvoreným obehovým systémom vedení a spotrebičov tepla (napr. vykurovacie telesá). Zohriata voda z vykurovacieho zariadenia tečie do vykurovacieho okruhu a prichádza ako ochladená voda opäť do vykurovacieho zariadenia.

### 11.6 Vykurovací systém

Vykurovací systém ohrieva byt. Vykurovací systém disponuje bežne minimálne jedným vykurovacím okruhom.

### 11.7 Nočná teplota

Nočná teplota je teplota, na ktorú nechá regulátor poklesnúť priestorovú teplotu mimo nastaveného časového okna (nočný režim).

### 11.8 Priestorová teplota

Priestorová teplota je skutočne nameraná teplota v byte.

### 11.9 Denná teplota

Denná teplota je požadovanou teplotou pre «Deň», na ktorú chcete vykúriť byt (denný režim).

### 11.10 Krytie

Krytie uvádza vhodnosť elektrických zariadení pre rôzne podmienky okolia a dodatočne ochranu ľudí proti potenciálnemu ohrozeniu pri ich používaní.

### 11.11 Trieda ochrany

Trieda ochrany označuje rozdelenie a označenie elektrických zariadení vo vzťahu na existujúce bezpečnostné opatrenia na zabránenie úderu elektrickým prúdom.

### 11.12 Stavové hlásenie

Stavové hlásenie sa objaví vtedy, ak ste aktivovali zvláštny druh prevádzky. Toto zostane zobrazené dovtedy, pokiaľ je aktívny zvláštny druh prevádzky.

### 11.13 Termostatický ventil

Termostatické ventily sa montujú na vykurovacie telesá a regulujú priestorovú teplotu na nastavenú hodnotu. Ak priestorová teplota stúpne nad prednastavenú hodnotu, potom termostatický ventil redukuje prietokové množstvo vykurovacej vody. Ak priestorová teplota klesne pod nastavenú hodnotu, otvorí sa termostatický ventil, zvýši sa prietokové množstvo vykurovacej vody a opäť stúpne priestorová teplota.

### 11.14 Teplota na výstupe

Zdroj tepla zohrieva vodu, ktorá sa čerpá cez vykurovací systém. Teplota na výstupe je teplota vody, ktorá sa po ohriatí vedie do vykurovacieho systému.

### **11.15 Časové okno**

Časové okno je prednastaveným, definovaným časovým úsekom. V tomto časovom úseku sa zapne zdroj tepla.

### **11.16 Časový program**

Pomocou časových programov môžete regulovať svoj vykurovací systém tak, aby bolo vykurovanie k dispozícii už v nastavených časových oknách s nastavenou požadovanou teplotou.

### **11.17 Úroveň prístupu pre prevádzkovateľa**

Úroveň prístupu obsahuje všetky funkcie, ktoré môže meniť samotný prevádzkovateľ.

### **11.18 Úroveň prístupu pre servisných pracovníkov**

Úroveň prístupu obsahuje dodatočné funkcie pre servisného pracovníka, ktoré sa nesmú meniť bez odborných znalostí. Táto úroveň prístupu je vyhradená servisným pracovníkom a preto je prístupná prostredníctvom prístupového kódu.

## Index

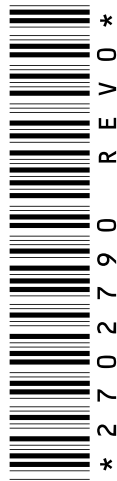
<b>A</b>		
Automatický režim .....	23	
<b>B</b>		
Blok		
odlišné časy .....	21	
<b>C</b>		
Charakteristické znaky výrobku .....	8	
Chybná funkcia		
zabrániť .....	6	
Chybové hlásenie .....	30	
<b>Č</b>		
Časové okná pre bloky		
nastaviť .....	21	
Časové okná pre dni a bloky .....	21	
Časové okná v priebehu jedného dňa		
nastaviť .....	21	
Časové okno .....	31	
Časové okno pre jeden deň separátne		
nastaviť .....	21	
Časové programy		
nastaviť .....	20	
obnoviť na výrobné nastavenie .....	23	
rýchlo nastaviť .....	21	
Časový program .....	31	
Číslo výrobku		
zistiť .....	19	
<b>D</b>		
Dátum		
nastaviť .....	22	
zmeniť .....	12	
Denná teplota .....	30	
Denný čas		
nastaviť .....	22	
Denný režim .....	23	
dni mimo dom		
plánovať .....	22	
Druhy prevádzky .....	11, 23, 30	
Automatický režim .....	23	
Prehľad .....	17	
<b>F</b>		
Funkcia protimrazovej ochrany .....	9	
Funkcia regulácie .....	8	
Funkcia Softkey .....	11	
Funkcie obsluhy a zobrazenia .....	19–24	
<b>I</b>		
Informácie		
zistiť .....	19	
Inštalácia		
iba servisným pracovníkom .....	6	
<b>J</b>		
Jazyk		
nastaviť .....	22	
zvoliť .....	22	
<b>K</b>		
Koncept obsluhy .....	11	
Kontrast displeja		
nastaviť .....	22	
Korekcia priestorovej teploty		
nastaviť .....	23	
Krytie .....	30	
<b>L</b>		
Letný čas		
prestaviť na .....	22	
<b>N</b>		
Nastavenie		
Časové okná pre bloky .....	21	
Časové okná pre dni a bloky .....	21	
Časové okná v priebehu jedného dňa .....	21	
Časové okno pre jeden deň separátne .....	21	
Denný čas .....	22	
Korekcia priestorovej teploty .....	23	
nastaviť		
Dátum .....	22	
Nastavovacia úroveň .....	11, 30	
Nočná teplota .....	30	
Nočný režim .....	23	
Normálny čas		
prestaviť na .....	22	
<b>O</b>		
Obnoviť		
na výrobné nastavenie .....	23	
očistiť		
Regulátor .....	26	
Označenie CE .....	6	
<b>P</b>		
Plánovať		
dni mimo dom .....	22	



Platnosť		Úroveň prístupu	
Návod .....	5	Prevádzkovateľ .....	10, 31
Podklady		Servisný pracovník .....	10, 31
súvisiace .....	5	Úroveň výberu .....	11, 30
Poruchy		Úrovne obsluhy .....	10
odstrániť .....	26	Úspora energie .....	25
rozpoznať .....	26	<b>V</b>	
Poškodenie mrazom		Vlastné nastavenia .....	16
Teplota .....	6	Všetko	
vypnúť .....	6	obnoviť na výrobné nastavenie .....	23
Použitie podľa určenia .....	7	Vykurovací okruh .....	30
«Požadovaná teplota deň»		Požadované teploty .....	19
zmeniť .....	12	Vykurovací systém .....	8
Požadované teploty		Výrobné nastavenie	
nastaviť .....	19	obnoviť na .....	23
Vykurovací okruh .....	19	všetko obnoviť .....	23
Prehľad		<b>Z</b>	
tabuľkový .....	16	Základné zobrazenie .....	10
Priestorová teplota .....	30	Záručné podmienky .....	28
Nastavenie korekcie .....	23	Zobrazenie	
Príklad obsluhy .....	12	Časové programy .....	21
<b>R</b>		Číslo výrobku .....	8, 19
Regulátor		Sériové číslo .....	8, 19
očistiť .....	26	Zvláštne druhy prevádzky .....	24
<b>S</b>		Párty .....	24
Sériové číslo			
zistiť .....	19		
Sériové číslo a číslo výrobku			
zistiť .....	19		
Servisná služba zákazníkom .....	28		
Stavové hlásenia .....	30		
Symboly			
Vykurovací okruh .....	10		
Systém vyp .....	24		
<b>Š</b>			
Štruktúra menu			
Prehľad .....	14		
Štruktúra obsluhy .....	10		
<b>T</b>			
Teplota na výstupe .....	30		
Termostatický ventil .....	30		
Trieda ochrany .....	30		
<b>Ú</b>			
Úroveň obsluhy .....	10		
Úroveň pre serv. pracovníkov .....	23		







0020131939\_00

**Vailant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušťa 45 ■ Skalica 909 01

Tel. +421 850 21 17 11 ■ Zákaznícka linka +421 850 21 17 11

[www.vailant.sk](http://www.vailant.sk)